
ANEXO DOCUMENTAL

La Carta de persona a persona Una pieza para la trama lésbica del activismo gltb argentino

María Luisa Peralta*

Las historias del activismo gltb que más circulan en Argentina, las que se plasman en libros, documentales, en el relato folklórico que pasa de boca en boca entre activistas y en el relato popular que recibe la sociedad en general, así como buena parte de los estudios académicos, se escriben principalmente en clave gay.¹ Hay casi una épica gay, favorecida por el tipo de activismo, los modos, las formas de organización, las demandas, las interlocuciones, las marcas biográficas y los espacios de inscripción de los militantes gays. La militancia de las lesbianas, de las travestis, de los hombres trans, de las mujeres trans y de lxs bisexuales tiene algunos puntos compartidos y otros de notoria divergencia. Hay otra historia, debajo, en paralelo y entrelazada con la épica, que es necesario preservar para comprender realmente el desarrollo del movimiento gltb argentino en toda su creatividad, valor y riqueza. El documento que presentamos en esta sección, un volante repartido por Elena Napolitano, ilustra muy bien esa trama militante donde los hilos se trenzan unas veces y se separan otras.

Elena Napolitano fue una militante lesbiana, integrante del Grupo Federativo Gay (GFG) desde su fundación en 1982. En una entrevista concedida a la revista **Dar la cara** (una de las llamadas revistas para adultos) en 1984, junto a Zelmar Acevedo y Héctor Casariego, integrantes del mismo grupo, dicen que sus objetivos son “la investigación y el esclarecimiento de los asesinatos de los homosexuales que se produjeron desde junio de 1982 hasta fines de 1983”;² la derogación de los edictos policiales todavía vigentes en el territorio de la capital federal a los que no dudan en calificar de anticonstitucionales, y el fin de la discriminación laboral, social y moral “contra nosotros”, un nosotros que en esa época seguramente se equipararía con “los homosexuales” y que hoy leeríamos como “las personas gltb”. Hablan también de la libertad de vivir como cada unx quiere.

A mediados de los ochenta, Napolitano publica en **Alternativa Feminista** historietas de crítica social con clara mirada feminista que merecen una mención especial porque, a pesar de ser la historieta un género prolífico con fuerte arraigo y rica historia en el país, han sido pocas las mujeres y menos aún las lesbianas que lo cultivaron, en comparación con los varones.³ Publica también poemas en esa revista, algunos con una estética gráfica muy próxima a la del *fanzine*, escritos con letras recortadas, en distintas tipografías y pegadas a mano. Relata Mabel Bellucci que para la histórica marcha del 8 de marzo de 1988, en la que irrumpieron lesbianas organizadas en varios espacios y las feministas de la Comisión por el Derecho al Aborto lideradas por Dora Coledesky, Elena preparó unas cintas para atarse alrededor de la cabeza que decían “Apasionadamente lesbiana”.⁴ La consigna

* Programa de memorias políticas feministas y sexo-genéricas “Sexo y Revolución”, CeDInCI/UNSAM.

1 Agradezco a Juan Pablo Queiroz haber reunido y haberme proporcionado el material para esta nota.

2 Mirtha Schmidt, “Los homosexuales buscan la libertad”, **Dar la cara**, Buenos Aires, Año 1, n° 7, julio de 1984.

3 Elena Napolitano, “Tota”, **Alternativa Feminista**, Buenos Aires, año 1, n° 2, mayo de 1984; Elena Napolitano y Tonna Wilson, “**Florencia el incomprendido**”, **Alternativa feminista**, Buenos Aires, año 1, n° 3, marzo de 1985.

4 Mabel Bellucci: “Apasionadamente lesbianas”, **La Izquierda Diario, Sección Géneros y Sexualidades**, Buenos Aires, edición del 27 de

habría viajado desde Berlín, donde apareciera en la marcha del orgullo de junio de 1987, y en 1988 era lucida en las cabezas de las lesbianas de Buenos Aires en la Plaza de los Dos Congresos. Esta aparición pública de las lesbianas y de un grupo de feministas planteando el derecho al aborto parece haber incomodado al resto de las feministas presentes y, más aún, a las mujeres de partidos políticos y sindicatos, en un episodio más de la agitada relación entre el activismo lésbico y el feminismo.

Elena hacía mucho énfasis en la cuestión de “ser persona”. Aparece en la entrevista con la revista **Dar la cara** y también en escritos que publicó en **Postdata**, del Grupo Federativo Gay, y en **Sodoma**, publicada por el Grupo de Acción Gay.⁵ Ella, tanto como sus compañeros del GFG, muestran en esa entrevista cierta renuencia a tomar el término homosexual como identidad con capacidad de aglutinante político y la consideran, tanto como al término heterosexual, rótulos impuestos desde el poder de la sociedad machista, amparado en un saber científico, para dividir a las personas mediante la operatoria de la clasificación. Elena, además, explícitamente vincula esta segregación como parte del disciplinamiento necesario a la sociedad capitalista para asegurarse que “el poder no cambie de manos” y para la re/producción de fuerza de trabajo.

El texto que se publica se titula, justamente, **Carta de persona a persona**, pero al leerla queda claro que le habla como mujer lesbiana a otra mujer. Fue repartido por Elena sobre el final de la dictadura, en agosto de 1983. En la calle. En el texto y en la acción aparecen varios temas y aspectos recurrentes del activismo gltb y del activismo lésbico. Las activistas lesbianas de todos los países donde estuvimos o estamos organizadas hemos hablado siempre de la invisibilidad que pesa sobre nosotras tanto en la sociedad —cuyo único aspecto positivo fue que prácticamente no haya habido persecución legal contra nosotras—, como incluso dentro de las organizaciones gltb y feministas. De hecho, la falta de peso de la palabra lésbica es lo hace que Elena Napolitano se retire del GFG pocos años después. Las lesbianas insistimos mucho en el activismo de poner el cuerpo y por la visibilidad: la audaz acción de Elena, que por entonces tenía 23 años, de repartir en mano este volante en la calle, todavía en dictadura, se inscribe por derecho propio en esa genealogía del activismo lésbico argentino.

En el volante se habla de personas gay, una manera colectiva de hablar de lo gltb por esos años, mostrando un trabajo conjunto, afirmando que no es el feminismo el único lugar para las activistas lesbianas. Menciona los grupos de concientización, una metodología tomada del feminismo y que perduró entre las lesbianas de nuestro país hasta mediados de los noventa por lo menos, siendo tomada también por el activismo local gay en vih en esa misma época. Refiere la situación en otros países, una estrategia internacionalista que los movimientos gltb en distintos países han tomado por convicción, por necesidad o por ambas. Es muy interesante que tiene lugar destacado en este volante uno de los temas que atraviesa al activismo gltb argentino desde sus inicios hasta hoy mismo: la denuncia a la represión, maltratos y abusos cometidos contra las personas gltb por parte de la policía, al amparo o no de legislaciones y gobiernos, en una prolongación de las vulneraciones de las garantías civiles básicas. Se habla también de derechos, tanto en términos más legalistas como en términos más difusos del “derecho a vivir como hemos elegido”. Elena, tal como viene haciendo el movimiento gltb en todas estas décadas, no desdeña ningún frente y da la batalla también en el terreno de la despatologización de nuestras existencias, citando en la postdata que la organización mundial de la salud había borrado a la homosexualidad de su lista de patologías (esto, en rigor de verdad, no sucedió hasta el 17 de mayo de 1990, pero ya en 1973 la Asociación Norteamericana de Psiquiatría había dejado de considerar a la homosexualidad como una enfermedad).

La carta, donde se enuncia que el objetivo de organizarse y luchar es “vivir libre”, habla de la organización de las “personas gays” en la que Napolitano participa, de las bondades de su estructura horizontal e invita a sumarse. Apela a la conciencia, al compromiso individual, pero también al compromiso solidario al decir que la represión nos consume a todos y que para alcanzar la libertad es necesario abandonar la resignación y comprometerse con unx mismx y con otrxs, la base indispensable para poder construir colectivo. Decía Harvey Milk en sus discursos de campaña en los años setenta que estaba reclutando. Decían las Lesbian Avengers en los noventa que reclutaban. Y en esta **Carta de persona a persona**, Elena Napolitano en los ochenta, sin ninguna vergüenza, sin pedir disculpas y con toda claridad, está reclutando.

mayo de 2016. Disponible en: <http://www.laizquierdadiario.com/Apasionadamente-lesbianas>

5 Disponibles en el Portal de Revistas Latinoamericanas del CeDInCI: <http://americalee.cedinci.org/>

buenos aires. agosto/83.

carta de persona a persona

hola.

quizás tenemos muchas cosas en común. pero estoy aquí para hablarte de un punto concreto y, la verdad, no sé cómo empezar. supongo que debo ser muy formal con una persona que no conozco. pero no puedo más que ser yo. aquí, allá, y en esta carta también. te explico:

un grupo de personas gay, cansados de la suerte que arbitrariamente nos echaron encima, estamos tratando de organizar un movimiento de liberación.

la organización consiste en empezar otra vez a juntarnos, concientizarnos; empezar otra vez a comprometernos con lo que somos y a reclamar lo que nos pertenece: el derecho a vivir como hemos elegido sin persecuciones de ningún tipo.

sabemos que en nuestro país será un trabajo duro.

pero no fue menos duro en otros países, y en este momento la situación de los gay en el mundo es muy distinta comparada con la marginación y el encierro de otros años y podemos predecir que seguirá mejorando.

creo que aquí puede lograrse un cambio importante. y no estoy soñando. pero ese cambio hay que conseguirlo.

no conozco tu situación personal.

pero puedo suponer que nadie te persigue ahora y que estás muy tranquila leyendo esta carta así como yo estoy muy tranquila escribiendo. (ay mujer! creo que la razón por la cual no nos rebelamos más seguido contra todo esto es que nuestros actuales campos de algodón son como das oficinas con aire acondicionado.)

o.k. estás tibia y tranquila ¿porqué arriesgarte a que tus vecinos murmuren, tus compañeros te miren de costado, más de una incauta te tenga miedo, tu familia te reduzca a paria, si seguimos quizás hasta tu trabajo peligre, porqué si nadie me da latigazos voy a poner en la ruleta mi pequeño privilegio de estar tibia y tranquila escribiéndote?

porque ahora mismo hay un hombre gay encarcelado 21 días y cada día violado por todos sus compañeros de encierro.

hay una lesbiana a quien se están cogiendo en una comisaría.

hay un chico de 17 años que tiene miedo y pide perdón.

hay padres desterrando un hijo de su casa.

hay madres gay que no pueden vivir con sus parejas porque perderían la tenencia de sus hijos,

hay chicos perturbados y confundidos porque su madre gay no sabe explicarles que la vida no es un embudo y que se puede amar a quien se ame y eso no nos hace mejores ni peores.

pero de todos estos problemas hay uno que me parece el más terrible, el que finalmente nos rebalsa.

y es esta gran paranoia que ya tenemos enquistada en lo más profundo y que impide a cada persona luchar por "lo que vale y lo que se le debe" y que es la herida más cruel que nos han dejado: el miedo justificado; la muerte legal; la resignación oscura y silenciosa a la conjura de arriba y la credulidad de que por ser solamente personas no valemos nada.

soy una mujer gay.

siempre pensé que debía luchar por vivir libre.

que era una deuda que tenía conmigo.

en eso estoy.

nuestra organización está propuesta horizontalmente, sin dirigidos ni dirigentes, como una federación de grupos autónomos con el acuerdo

Elena Napolitano
(redactora)



mínimo de un problema común y el convencimiento de que es nuestro derecho y nuestro trabajo procurarnos una vida mejor. el trabajo en esta fase no presenta riesgos. se trata solamente de estar juntos y comunicados. conversar, estudiar, formar grupos de autoconciencia, ayudarnos entre todos a paliar los miedos y las dificultades. el primer paso en el camino hacia la libertad es comprometerse con uno mismo. recordá siempre que la represión nos consume a todos. y si hoy cayó Juan no es el problema solamente de Juan sino de todos. nos guste o no.

me atrevo a esperar tus noticias. ahora para despedirme te dejo una frase que leí una vez en un teatro debajo de una foto de Margarita Xirgu

EL HUMOR TE HARÁ LA VIDA ALEGRE.
LA LIBERTAD TE LA HARÁ SAGRADA.

chau mujer. un abrazo.
y gracias por dedicarme un poco de tiempo.

una persona.
P.D.: ¿sabías que la organización mundial de la salud ha borrado la homosexualidad de su lista de patologías; que en el último congreso latinoamericano de sexología quedó totalmente aceptado que es una elección como la heterosexualidad y/o la bisexualidad? ¿sabías que podemos hacerles tragar todo el paquete de medicina legal y su rolle de las desviaciones por el mismo embudo con el cual nos cagaren la vida?

¿sabías, o todavía tenés dudas?

POR LO QUE MAS

TU QUIERAS

HASTA CUANDO

HASTA CUANDO